

ADDRESSES

Jasminka Hasanbegović

Ladies and Gentlemen,

Dear Guests and Colleagues,*

It is my honor to welcome you and present to you the first issue of the *Annals of the Law School in Belgrade* published in English.

It was about two years ago when the idea of *our Annals* in a foreign language was born. The than new Dean professor Vasiljević managed to persuade professor Basta to accept the position of Editor-in-Chief and that was the hardest part of the job.

Than professor Basta gathered a new Editorial Board. And one of the ideas we agreed upon at the very beginning was that one so called „international issue“ should be published every year.

This so called „international“ issue was meant to comprise everything published in the current or previous year which is relevant to the auditorium that does not read Serbian.

Why was this idea labeled as „one *international* issue a year“? Because we believed that the contributions to this issue should be multilingual: in English, French, German, Italian or Spanish. But than we realized that our noble intent collided in a most unpractical way with the grey reality of the hegemony of the English language and that we had to adjust to this reality. Thus has the idea on the „international“ issue been transformed into the idea on the English one. And now the realisation of this idea is in front of you.

* Address of professor Jasminka Hasanbegović, member of the Editorial Board, on the occasion of presenting the first issue of the *Annals of the Law School in Belgrade* in English language, on September 26, 2006 on the ceremony dedicated to 165th anniversary of the Faculty of Law of the University of Belgrade

Ladies and Gentlemen, Dear Guests and Colleagues,

We have a saying here: Speak Serbian so that the whole world can understand you! But we in the Editorial Board do not believe so. And by this English issue of the *Annals of the Law School in Belgrade* we want to make that Serbian „whole“ world, which is in fact only the whole Serbian speaking world, more open and much broader. Because we believe that the Serbian speaking world has something relevant or at least interesting to say to the Serbian non-speaking world, as the latter has something to say and may be interested in saying it to the former, knowing that this will be published also in English – the language of cultural domination.

I truly believe we all agree with Wittgenstein that the limits of my language means the limits of my world. That is why by this English issue of our *Annals* we strive to move the limits of our worlds and languages and contribute to a greater understanding of these worlds.

In the time that comes it is **you** who will judge how much we have succeeded in this, and we wish to read **you** as authors in the forthcoming issues of our *Annals* both in Serbian and in English.

AUTHORS

- Ph.D. Ratko Marković, Full Professor, the Faculty of Law University of Belgrade.
- Ph.D. Slobodan Marković, Full Professor, the Faculty of Law University of Belgrade.
- Ph.D. Petar Opalić, Full Professor, the Faculty of Philosophy University of Belgrade
- Vesna Klajn-Tatić, LLD, Senior Research Associate, Institute of Social Sciences, Belgrade
- Violeta Beširević, S.J.D., Assistant Professor, Faculty of Law Union University, Belgrade
- Ph.D. Vladimir Milisavljević, Scientific Collaborator, Institute of Social Sciences, Belgrade.
- M.A. Igor Vuković, Research and Teaching Assistant, the Faculty of Law University of Belgrade.
- Ph.D. Marija Draškić, Full Professor, the Faculty of Law University of Belgrade.
- Ph.D. Sima Avramović, Full Professor, the Faculty of Law University of Belgrade.
- Ph.D. Jasminka Hasanbegović, Associate Professor, the Faculty of Law University of Belgrade.

CIP – Каталогизација у публикацији
Народна библиотека Србије, Београд

34/35

ANNALS of the Faculty of Law in Belgrade :
international edition : journal of legal and social sciences /
editor-in-Chief Danilo N. Basta. – Year 1 (2006) – . – Belgrade
: Faculty of Law, 2006 – (Belgrade : Dosije). – 24 cm

Godišnje. – Sa odabranim radovima koji su već objavljivani u
srpskom izdanju

ISSN 1452-6557 = Annals of the Faculty of Law in Belgrade
COBISS.SR-ID 134066956